

Nous vîmes le soleil surgir, tel un superbe roi de gloire... et l'ombre du Ventoux élargir, prolonger, là-bas dans l'étendue du Comtat Venaissin, la triangulation de son immense cône.

FRÉDÉRIC MISTRAL / Autour du Mont Ventoux, 1857



Pays d'art et d'histoire  
**Visites, Circuits, Conférences et  
Ateliers Thématiques**  
Octobre 2011 - Mars 2012



laissez-vous **conter**  
le pays

**Ventoux  
Comtat Venaissin**



Communauté d'agglomération  
Ventoux - Comtat Venaissin

# D'octobre à mars, visites, conférences et ci



L'exposition «Têtes de pioche»



Le cimetière juif de Carpentras



Démonstration de cavage lors de la balade en scène « La truffe, diamant noir du Comtat »

## **EXPOSITION** **“Têtes de pioche, la** **Provence au rythme des** **chantiers de jeunes”** **du 4 au 15 octobre 2011** **à la bibliothèque d’Aubignan,** **rue de l’abbé Arnaud**

Ouverture le mardi de 16h à 18h, le mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le jeudi de 16h à 18h et le samedi de 9h à 12h.  
**Programme complet des animations proposées sur le site [www.bibliocove.fr](http://www.bibliocove.fr)**

## **Produire et boire du vin** **en Comtat de l’Antiquité à** **nos jours**

**Conférence-diaporama le**  
**samedi 15 octobre 2011 à**  
**17h**

→RDV dans la salle du foyer à  
**Saint-Didier** (entrée libre)

**Le cimetière juif de Carpentras**  
**Visites-conférences**  
**les vendredis 4 et 25**

**novembre 2011 et les 16**  
**et 30 mars 2012 à 14h30**  
→RDV sur le parking de  
l’aqueduc, face au collège de  
l’Immaculée Conception (nombre  
de places limité, inscription obligatoire  
au 04 90 63 00 78, supplément de 2 €  
par personne).

**Balade en scène “La truffe,**  
**diamant noir du Comtat”**  
**Balade-spectacle le samedi**  
**10 décembre 2011 à 13h30**  
avec un guide-conférencier et les  
comédiens du collectif Arithmos  
→RDV devant la mairie de  
**Saint-Pierre-de-Vassols**  
(inscription au 04 90 67 69 21)

**Hommes de lettres, hommes**  
**de sciences du Comtat**  
**Conférence-diaporama le**  
**dimanche 25 mars 2012 à 17h**  
→RDV au Centre Culturel de  
**Bédoin** (entrée libre)

## **FESTIVAL « SOIRÉES D’AUTOMNE »** **avant les concerts :**

**Histoires tziganes et**  
**autres balivernes dans les**  
**rues de Beaumes-de-Venise**

**Balade contée le vendredi 4**  
**novembre 2011 à 18h**

→RDV devant l’église (gratuit).

En cas de pluie, repli au TRAC, place du marché

**La calligraphie hébraïque**

**Atelier artistique pour les**  
**adultes et les enfants le samedi**  
**5 novembre 2011 à 16h**

→RDV à la salle des fêtes de Loriol  
inscription au 06 19 16 37 71

**Au fil des chapelles, témoi-**  
**gnages de la dévotion**  
**populaire à Mazan**

**Balade guidée le vendredi 11**  
**novembre 2011 à 14h30**

→RDV place du 8 mai. En cas de  
mauvais temps, repli à l’Office de Tourisme

**Au fil de la littérature et**  
**de la musique provençale,**  
**partez à la découverte des**  
**paysages sarriannais**

**Balade guidée le samedi**  
**12 novembre 2011 à 14h30**  
→RDV place Jean Jaurès avec la  
participation des associations “**Li**  
**Boufo-Lesco**” et “**Li Dindouleto**”.  
En cas de mauvais temps, repli à la Maison des  
expositions

**Histoires africaines et**  
**autres palabres dans les**  
**rues de Crillon-le-Brave**

**Balade contée le vendredi 18**  
**novembre 2011 à 18h**  
→RDV devant la mairie (gratuit).

En cas de pluie, repli dans la mairie

**Masques africains**  
**Atelier artistique pour les**  
**adultes et les enfants le samedi**  
**19 novembre 2011 à 16h**  
→RDV au CIAP - 79, place du 25  
août 1944 à Carpentras  
inscription au 06 19 16 37 71

► [www.soireesdautomne.com](http://www.soireesdautomne.com)



La chapelle Notre-Dame la Brune à Mazan



« Le ravi » de la crèche de Venasque



Vignes à Saint-Didier

### EXPOSITION

#### “Noël mis en lumière” les traditions calendales en Provence, de la Sainte Barbe à la chandeleur du vendredi 2 décembre 2011 au samedi 4 février 2012

→ Centre d'Interprétation de  
l'Architecture et du Patrimoine,  
79 place du 25 août 1944 à  
Carpentras.

Ouverture de 9h30 à 12h30  
et de 14h à 18h les mercredis,  
vendredis et samedis (ainsi que  
le dimanche 11 décembre et tous  
les jours, du 18 au 31 décembre  
sauf le 25)

L'exposition est visible hors de ces  
horaires d'ouverture pour les groupes  
et pour les classes sur réservation au  
service Culture et Patrimoine de la  
CoVe (04 90 67 69 21).

#### *et pour découvrir un peu plus les traditions de Noël...*

\* **commentaires en continu de  
l'exposition par un guide-confé-  
rencier** tous les mercredis après-midi  
et samedis après-midi

\* **atelier du patrimoine pour les  
6-12 ans « Crée ton santon en  
argile »** le samedi 10 décembre et  
le mercredi 14 décembre 2011 à 14h  
(RDV sur place - inscription obligatoire  
au 06 19 16 37 71)

\* **atelier de cuisine pour adultes et  
les enfants « Les plats traditionnels  
du Gros souper »** les samedis 10 et  
17 décembre 2011 à 9h avec le collectif  
Aliment Terre À Ventoux (RDV sur place,  
l'atelier sera suivi d'une dégustation des  
plats cuisinés - inscription obligatoire au  
04 90 67 69 21)

\* **conférence « Préparer Noël  
selon les traditions provençales »**  
dans le cadre des marchés de Noël  
dans les villages (entrée libre) :

- **samedi 3 décembre 2011** à 15h  
à Carpentras (auditorium de l'Office  
de Tourisme)

- **dimanche 4 décembre 2011** à  
15h à Saint-Didier (salle du foyer)

- **samedi 10 décembre 2011** à 15h  
à Caromb (salle des fêtes), cette confé-  
rence sera suivie d'un échange autour  
des traditions de Noël en Allemagne

- **dimanche 11 décembre 2011** à  
15h à Vacqueyras (salle du conseil de  
la mairie)

- **samedi 17 décembre 2011** à  
15h à Beaumes-de-Venise (Maison des  
Dentelles)

- **dimanche 18 décembre 2011** à  
15h à Sarrians (salle des fêtes)

\* **atelier du patrimoine pour les  
6-12 ans « Crée ton santon en  
argile »** le dimanche 18 décembre  
2011 à 14h dans le cadre du marché  
de Noël d'Aubignan (salle des fêtes  
d'Aubignan - inscription obligatoire au  
06 19 16 37 71)

\* **Visite de la crèche de l'église de  
Bédoïn** le dimanche 8 janvier 2011 à  
14h30 (RDV devant l'église)

\* **atelier du patrimoine pour les  
6-12 ans « Découvre l'histoire  
des Rois mages »** les samedis 7 et  
14 janvier 2012 à 14h  
(RDV sur place - inscription obligatoire  
au 06 19 16 37 71)

**Retrouvez le programme  
des animations, visites et  
ateliers organisés en lien  
avec l'exposition, qui se  
déroulent lors des vacances  
de Noël en page 5**

**La ville de Carpentras et  
l'Office de Tourisme organisent  
différents événements autour  
de Noël (Salon des santonniers,  
crèche, spectacles, ...).**  
**Plus de détails sur les sites  
[www.carpentras-ventoux.com](http://www.carpentras-ventoux.com) et  
[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr).**

# Vacances de la Toussaint



Atelier du patrimoine pour les 6-12 ans



L'olivade : la cueillette des olives en Provence



Balade en scène au cœur des vignes et des oliviers à Beaumes-de-Venise

## Balade en scène "au cœur des vignes et des oliviers de Mazan"

**Balade-spectacle le dimanche 23 octobre 2011 à 14h** en compagnie d'un guide-conférencier et des comédiens du TRAC

→RDV devant la mairie

(inscription au 04 90 67 69 21)

## À la découverte du patrimoine des monts de Vaucluse

**Randonnée-patrimoine le samedi 22 octobre 2011 à 14h**, à la ferme pédagogique « Sur le parc » à Venasque avec un guide-conférencier, la géographe Mireille Gravier et le chanteur Renat Sette, dans le cadre de "Brin de culture"

(nombre de places limité, inscription obligatoire au 04 90 69 93 02)

## L'huile d'olive : une histoire millénaire

**Conférence le samedi 29 octobre 2011 à 14h30**

→RDV au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, 79 place du 25 août 1944 à Carpentras.

## Balade en scène "au cœur des vignes et oliviers de Beaumes-de-Venise"

**Balade-spectacle le dimanche 30 octobre 2011 à 14h** avec un guide-conférencier et les comédiens du TRAC

→RDV devant la mairie

(inscription au 04 90 67 69 21)

## Les salons baroques du Palais de Justice de Carpentras

**Visites le lundi 24 et 31 octobre 2011 à 14h30**

## La synagogue de Carpentras

**Visite le mardi 25 octobre 2011 à 15h**

## La chapelle de la Madelène à Bédoin

**Visite le jeudi 27 octobre 2011 à 14h30**

→RDV sur place, route de Malaucène

## L'Hôtel-Dieu de Carpentras

**Visite le vendredi 28 octobre 2011 à 14h30**

**Stage d'initiation "l'art des calades" à Caromb : parvis de la chapelle du Paty**  
**Les 29, 30 et 31 octobre 2011** dans le cadre de l'exposition « Têtes de pioche » et en partenariat avec l'École d'Avignon, école de réhabilitation du patrimoine

(gratuit, nombre de places limité, inscription obligatoire au 04 90 67 69 21)

## ATELIERS 6 – 12 ANS

« Tous les saints de la cathédrale Saint-Siffrein »  
**Mercredi 26 octobre 2011 à 14h**

La fête de la Toussaint, le 1<sup>er</sup> novembre est celle de tous les saints, qu'ils soient ou non présents dans le calendrier. Lors de cet atelier, tu vas aller visiter la cathédrale de Carpentras et la guide t'expliquera comme reconnaître les saints représentés en statues ou sur les vitraux. Ensuite, tu fabriqueras toi-même le saint auquel est rattaché ton prénom.

→ RDV au CIAP, 79 place du 25 août 1944 à Carpentras (nombre de places limité, inscription obligatoire au 06 19 16 37 71).

Renseignements et tarifs page 7  
Sauf mention contraire, rendez-vous à l'Office de Tourisme de la commune concernée.

# Vacances de Noël



La fontaine de Saint-Didier en hiver



Les 13 desserts de la table de Noël



La lampe de Hannouka de la synagogue de Carpentras

**Les salons baroques du Palais de Justice de Carpentras**  
Visite-conférence le **lundi 19 décembre 2011 à 14h30**

**Découverte de Carpentras en famille**  
Visite ludique et interactive pour petits et grands le **mardi 20 décembre 2011 à 15h**

**La chapelle de la Madelène à Bédoin**  
les **jeudis 22 et 29 décembre 2011 à 14h30**  
→RDV sur place, route de Malaucène

**L'Hôtel-Dieu de Carpentras**  
Visite le **vendredi 23 décembre 2011 à 14h30**

**Laissez-vous conter Hannouka, la fête des**

**lumières, à la synagogue de Carpentras**  
Visite-conférence le **vendredi 30 décembre 2011 à 14h30**

## EXPOSITION "Noël mis en lumière"

**Laissez-vous conter les crèches de Noël !**  
Circuits en bus les **mercredis 21 et 28 décembre 2011 à 13h30**  
→RDV à la gare routière de Carpentras, place Terradou (nombre de places limité, inscription obligatoire à l'Office de Tourisme de Carpentras au 04 90 63 00 78)

**Les symboles de la crèche de la cathédrale de Carpentras**  
Visite-découverte le **lundi 26 décembre 2011 à 14h30**

**Découvrez la crèche de Saint-Didier en famille**  
Visite ludique et interactive pour petits et grands le **mardi 27 décembre 2011 à 14h30**  
→RDV devant la porte de l'église, côté place du château

**La crèche de Loriol-du-Comtat pour les personnes handicapées visuelles**  
 Visite tactile et descriptive le **jeudi 29 décembre 2011 à 14h30**  
→RDV devant la mairie (inscription obligatoire auprès du service Culture et Patrimoine de la CoVe au 04 90 67 69 21).

**Nicolas Saboly, un Comtadin chante Noël au XVII<sup>e</sup> siècle**  
Conférence le **vendredi 30 décembre 2011 à 17h**  
→RDV au Centre Culturel de Bédoin (entrée libre)

## ATELIERS 6 – 12 ANS

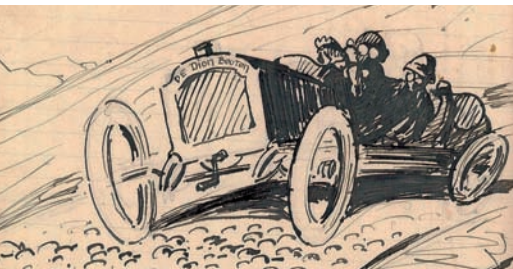
**"Peint ton santon de mille couleurs"**  
**Mardi 20 décembre 2011, mercredi 28 décembre 2011, jeudi 29 décembre 2011 à 14h**

→RDV au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, place du 25 août 1944 à Carpentras (nombre de places limité, inscription obligatoire au 06 19 16 37 71).

*Retrouvez le programme des animations, conférences, ateliers, visites, organisés en lien avec l'exposition, hors des vacances de Noël en page 3*

Renseignements et tarifs page 7  
Sauf mention contraire, rendez-vous à l'Office de Tourisme de la commune concernée.

# Vacances de février et mars (zones A, B, C)



La De Dion Bouton à l'assaut du Ventoux (archives communales de Bédoin)



Fleurs d'amandiers, prémices du printemps



Les angelots d'hiver de la pharmacie de l'Hôtel-Dieu de Carpentras

**La nature s'éveille...  
À la découverte des  
amandiers en fleurs  
Randonnée-patrimoine  
le dimanche 12 février  
2012 à 14h**

→RDV sur le parking des Tours  
à Venasque (puis covoiturage  
jusqu'au départ de la randonnée)

**Les salons baroques  
du Palais de Justice de  
Carpentras  
Visites les lundis 13, 20  
et 27 février ; 5 mars  
2012 à 14h30**

**La synagogue de  
Carpentras  
Visites les mardis 14 et  
21 février 2012 à 15h**

**Laissez-vous conter  
la fête de Pourim à la  
synagogue de Carpentras  
Visites-conférences les  
mardis 28 février et 6  
mars 2012 à 15h**

**La chapelle de la  
Madelène à Bédoin  
Visites les jeudis 16, 23  
février ; 1<sup>er</sup> et 8 mars  
2012 à 14h30  
→RDV sur place, route de  
Malaucène**

**L'Hôtel-Dieu de  
Carpentras  
Visites les vendredis 17  
et 24 février ; 2 et 9 mars  
2012 à 14h30**

**Vaincre le Géant !  
Histoire de l'aventure  
sportive au mont Ventoux  
Conférence-diaporama  
le dimanche 19 février  
2012 à 17h  
→RDV au Centre Culturel de Bédoin  
(entrée libre)**

**Les plus beaux retables  
des églises du Comtat  
Circuit en bus le samedi  
25 février 2012 à 13h30  
→RDV à la gare routière de  
Carpentras, place Terradou (nombre de  
places limité, inscription obligatoire à l'Office de  
Tourisme de Carpentras au 04 90 63 00 78)**

## ATELIERS 6 – 12 ANS



**“Mosa'récup : crée  
ton paysage autour du  
Ventoux”**

**Les mercredis 29 février  
et 7 mars 2012 à 14h00**

La nature t'offre de multiples  
possibilités pour créer une  
mosaïque. Il suffit d'observer  
et de ramasser ! Amène ces  
petits trésors (cailloux, boutons,  
bouchons, branchages ...) pour  
créer ta propre mosaïque, tout en  
objets de récupération, et repré-  
sente le mont Ventoux.

→RDV au Centre d'Interprétation  
de l'Architecture et du Patrimoine,  
place du 25 août 1944 à Carpentras  
(nombre de places limité, inscription  
obligatoire au 06 19 16 37 71).

Renseignements et tarifs page 7  
Sauf mention contraire, rendez-vous à  
l'Office de Tourisme de la commune  
concernée.

# Renseignements et tarifs des visites

## Visites-découvertes, conférences et randos-patrimoine, mode d'emploi

### 1h30 ou un peu plus...

Les visites et conférences durent environ 1h30, une rando-patrimoine environ 2 heures. Vous y participerez sans inscription préalable. Sauf mention contraire, le guide vous donne rendez-vous à l'office de tourisme de la commune concernée.

Tarifs : 4 € ; tarif réduit 2,50 € (10-18 ans, étudiants et familles nombreuses sur présentation de leur carte) ; 1 € pour les personnes handicapées ou allocataires du RSA, sur présentation d'un justificatif ; gratuit pour les enfants de moins de 10 ans. Forfait deux visites : plein tarif 6 €, tarif réduit 3 €.

Suppléments par personne : prévoir 2 € pour le cimetière juif de Carpentras (à régler sur place) et 3 € pour la chapelle de la Madelène à Bédoin.

## Balades en scène, mode d'emploi

### 2h30 ou un peu plus...

La réservation par téléphone est obligatoire auprès du service Culture et Patrimoine de la CoVe au 04 90 67 69 21 (du lundi au vendredi de 9h à 12h).

Tarifs : 6 € ; tarif réduit 3 € (10-18 ans, étudiants et familles nombreuses sur présentation de leur carte) ; 1 € pour les personnes handicapées ou allocataires du RSA, sur présentation d'un justificatif ; gratuit pour les enfants de moins de 10 ans.

Supplément par personne pour la visite en scène de la truffe : 5 €.

## Circuits en bus, mode d'emploi

### 2h30 ou un peu plus...

Les visites-conférences en bus durent environ 2h30. Le nombre de places étant limité, il est conseillé de s'inscrire auprès de l'Office de Tourisme de Carpentras. Le guide vous donne rendez-vous à la gare routière de Carpentras – place Terradou. Des tickets pourront être vendus à la dernière minute dans la limite des places disponibles.

Tarifs : 8 € ; tarif réduit 3 € (10-18 ans, étudiants et familles nombreuses sur présentation de leur carte) ; 1 € pour les personnes handicapées ou allocataires du RSA, sur présentation d'un justificatif ; 1,50 € pour les enfants de moins de 10 ans.



## MA CARTE DE VISITES

1	2	3	Gratuit	5	6
7	Gratuit	9	10	11	Gratuit

**Carte non nominative et utilisable sans limite de temps.  
Valable uniquement pour les visites-découvertes, les randonnées-patrimoine et les conférences.  
Non cumulable avec le forfait deux visites.**

## Les ateliers des 6-12 ans / Les ateliers artistiques pour les adultes et les enfants / Les ateliers de cuisine 2 heures ou un peu plus...

Inscription obligatoire au 06 19 16 37 71. 2 participants minimum et 10 maximum (pour les ateliers des 6-12 ans), 15 maximum (pour les ateliers pour les adultes et les enfants).

L'enfant doit obligatoirement être amené et récupéré par un adulte. Sauf mention contraire, rendez-vous au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, 79 place du 25 août 1944 à Carpentras.

Tarif : 6 €, 4 € pour les familles nombreuses sur présentation de la carte, 1 € pour les enfants handicapés ou dont les parents sont allocataires du RSA, sur présentation d'un justificatif.

## Contacts

**Office de Tourisme d'Aubignan : 04 90 62 65 36**  
**Office de Tourisme de Beaumes-de-Venise : 04 90 62 94 39**  
**Office de Tourisme de Bédoin : 04 90 65 63 95**  
**Office de Tourisme de Caromb : 04 90 62 36 21**  
**Office de Tourisme de Carpentras : 04 90 63 00 78**  
**Office de Tourisme de Gigondas : 04 90 65 85 46**  
**Office de Tourisme de Malaucène : 04 90 65 22 59**  
**Office de Tourisme de Mazan : 04 90 69 74 27**  
**Office de Tourisme de Sarrians : 04 90 65 56 73**  
**Syndicat d'Initiative de Vacqueyras : 04 90 12 39 02**  
**Office de Tourisme de Venasque : 04 90 66 11 66**

Laissez-vous conter le Pays du Ventoux–Comtat Venaissin,  
Pays d'art et d'histoire...

... en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture

Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes de Carpentras et de 24 villages du Comtat Venaissin et vous donne des clefs de lecture pour comprendre l'échelle d'une place, le développement de la ville au fil de ses quartiers. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser vos questions.

Le service Culture et Patrimoine de la Communauté d'agglomération  
Ventoux–Comtat Venaissin

qui coordonne les initiatives du Pays d'art et d'histoire,  
a conçu ce programme de visites. Il propose toute l'année des animations pour les Comtadins et pour les scolaires. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Carpentras et les villages vous proposent des visites toute l'année sur réservation. Des brochures vous sont envoyées à votre demande. Renseignements dans les Offices du tourisme de la Communauté d'agglomération Ventoux - Comtat Venaissin.



#### Renseignements

Service Culture et Patrimoine

[www.provence-ventoux-comtat.com](http://www.provence-ventoux-comtat.com)

Communauté d'agglomération

Ventoux–Comtat Venaissin

Hôtel de la CoVe, 84 200 Carpentras

Tél. 04 90 67 69 21

Fax : 04 90 60 59 09

Courriel : [culture-patrimoine@ventoux-comtat.com](mailto:culture-patrimoine@ventoux-comtat.com)

Billetterie : Offices de Tourisme



Carpentras et le Comtat Venaissin appartiennent au **réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire**

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction des Patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs de l'architecture et du patrimoine et la qualité de leurs actions.

Des vestiges antiques à l'architecture du xxe siècle, les villes et pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité.

Aujourd'hui, un réseau de 149 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

À proximité,

Arlès, Nîmes et Beaucaire bénéficient de l'appellation Villes d'art et d'histoire, le pays de la Provence Verte de l'appellation Pays d'art et d'histoire.

Brochure téléchargeable sur le site touristique de la CoVe : [www.provence-ventoux-comtat.com](http://www.provence-ventoux-comtat.com)